

# PROFI COOK®

## Bedienungsanleitung/Garantie

Gebbruksaanwyzing • Mode d'emploi • Instruccioncs de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по експлуатації • دليل المستخدم



## Elektrische Pfeffer- und Salzmühle PC-PSM 1031

Elektrisch zout- en pepermole • Moulin à poivre et sel électrique • Molinillo eléctrico para sal y pimienta  
Macinino per pepe e sale elettrico • Electric salt and pepper mill • Elektryczny młynek do pieprzu i soli  
Elektromos só- és borsőrő • Електричний млинок для солі і перцю  
Електрическая мельница для соли и перца • عمل الغليظا قن حطم



DEUTSCH .....	Seite	3
NEDERLANDS .....	blz	8
FRANÇAIS .....	page	11
ESPAÑOL.....	página	14
ITALIANO .....	pagina	17
ENGLISH .....	page	20
JĘZYK POLSKI .....	strona	23
MAGYARUL .....	oldal	27
УКРАЇНСЬКА .....	стор	30
РУССКИЙ .....	стр.	33
38 صفحة .....	العربية	

## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Unsere Produkte werden ständig auf Qualität geprüft.

### HINWEIS:

Leichte Verunreinigungen des Gerätes durch Pfeffer- oder Salzreste sind durch die Qualitätsprüfungen bedingt und unvermeidbar.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken an.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

## Inhalt

Sicherheitshinweise.....	3
Lieferumfang.....	3
Vorbereitung.....	3
Betrieb.....	4
Reinigung.....	4
Aufbewahrung.....	5
Störungsbehebung.....	5
Technische Daten.....	5
Hinweis zur Richtlinienkonformität.....	5
Garantie.....	5
Entsorgung.....	7

## Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kasson und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.



- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.

## Lieferumfang

Eine Verpackung enthält 2 Pfeffer- / Salzmühen.

## Vorbereitung

### Symbole

-  Mühle offen
-  Mühle geschlossen

### Gehäuse-Hülse abnehmen

1. Drehen Sie die Gehäuse-Hülse eine kurze Drehung gegen den Uhrzeigersinn.
2. Ziehen Sie sie nach oben ab.

## Batterien einlegen

(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

### **WARNUNG:**

#### **Gefahren beim Umgang mit Batterien!**

- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus.
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

### **ACHTUNG:**



- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
  - Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
3. Ziehen Sie die Kunststoffhülse vom Batteriefach.
  4. Setzen Sie 4 Batterien des Typs MIGNON/AA/R6 in die Batteriefächer ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polarität.
  5. Stecken Sie die Kunststoffhülse wieder auf, um die Batterien zu sichern.

## Körner einfüllen

### **HINWEIS:**

- Die Körner lassen sich mit einem Trichter leichter einfüllen.
6. Trennen Sie das Motorteil vom Vorratsbehälter. Ziehen Sie es nach oben ab.
  7. Den Vorratsbehälter können Sie mit Pfeffer oder Salzkörnern füllen.
  8. Setzen Sie das Motorteil wieder auf den Vorratsbehälter.
    - 8.1. Stecken Sie den Antrieb des Motorteils auf die Achse im Vorratsbehälter.
    - 8.2. Die Kontaktstifte müssen genau auf den Kontaktschrauben am Vorratsbehälter sitzen, damit der Strom zur Lampe übertragen werden kann.

## Gehäuse schließen

9. Auf der Gehäuse-Hülse und dem Vorratsbehälter finden Sie Symbole.
    - 9.1. Setzen Sie die Gehäuse-Hülse so auf, dass der Pfeil auf das Symbol  am Vorratsbehälter zeigt.
    - 9.2. Drehen Sie die Gehäuse-Hülse eine kurze Drehung im Uhrzeigersinn.
- Das Gehäuse ist richtig verriegelt, wenn der Pfeil auf das Symbol  zeigt.

## Mahlgrad einstellen

10. Drehen Sie die Flügelmutter an der Unterseite der Mühle
  - im Uhrzeigersinn, um die Körner feiner zu mahlen
  - gegen den Uhrzeigersinn, um die Körner grober zu mahlen.

## Betrieb

Um Körner zu mahlen, drücken Sie den Schalter an der Oberseite der Mühle. Die Lampe leuchtet.

## Zeiten ohne Benutzung

Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.

## Reinigung

### **WARNUNG:**

- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
  - Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
  - Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
1. Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit bzw. Flüssigkeit ins Gerät eindringt!
  2. Trocknen Sie das Gerät nach der Reinigung mit einem trockenen, weichen Tuch gut ab.

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben und lassen Sie es vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

## Störungsbehebung


### Gerät funktioniert nicht

*Mögliche Ursache:*

Die Gehäuse-Hülse ist nicht richtig montiert.

*Abhilfe:*

Prüfen Sie den richtigen Sitz der Gehäuse-Hülse:

- Der Antrieb des Motorteils muss genau auf der Achse im Vorratsbehälter sitzen.
- Die Kontaktstifte müssen genau auf den Kontaktschrauben am Vorratsbehälter sitzen.
- Der Pfeil auf der Gehäuse-Hülse muss auf das Symbol  zeigen.

*Mögliche Ursache:*

Die Batterien sind verbraucht.

*Abhilfe:*

Tauschen Sie alle Batterien aus. Verwenden Sie 4 neue Batterien des Typs MIGNON/AA/R6.

### Blockade des Mahlwerks

1. Drehen Sie die Mühle mit der Flügelmutter nach oben.
2. Drehen Sie die Flügelmutter entgegen dem Uhrzeigersinn ein Stück auf.
3. Drücken Sie den Schalter, bis sich das Mahlwerk löst.
4. Stellen Sie den gewünschten Mahlgrad ein.

## Technische Daten

Modell:.....PC-PSM 1031

Spannungsversorgung:.....

.....4 Batterien 1,5 V Typ „AA“ / „R6“

Nettogewicht: .....0,39 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät PC-PSM 1031 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

## Garantieabwicklung

### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

### **Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einlieferung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Entnehmen Sie vor der Entsorgung des Gerätes die Batterien.

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het kiezen van ons product. We hopen dat u zult genieten van het gebruik van de molen.

Onze producten zijn onderhevig aan continu kwaliteitstesten.

### **i** **OPMERKING:**

Lichte verontreiniging, ten gevolge achterblijfsel van van peper of zout, wordt veroorzaakt door de kwaliteitstest en is onvermijdelijk.

### **Symbolen in deze bedieningshandleiding**

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### **⚠ WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

#### **⚠ LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

### **i** **OPMERKING:**

Kenmerkt tips en informatie voor u.

## Inhoud

Veiligheidsinstructies .....	8
Bijgeleverd .....	8
Vorbereiding .....	8
Werking .....	9
Reiniging .....	9
Opslaan .....	10
Problemen oplossen .....	10
Technische gegevens .....	10
Verwijdering .....	10

## Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kas-sabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
- Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- Uit de buurt houden van hitte, direct zonlicht, vocht (nooit onderdompelen in vloeistoffen), en scherpe randen.

## Bijgeleverd

Één verpakking omvat 2 peper / zoutmolens.

## Vorbereiding

### Symbolen

 Molen open

 Molen gesloten

### Verwijder de behuizing van de molen

1. Geef de behuizing een kortstondige draai tegen de wijzers van de klok.
2. Verwijder de behuizing door deze omhoog te trekken.



## Plaats de batterijen (Batterijen niet inbegrepen)

### **WAARSCHUWING:**

#### **Risico's tijdens de omgang met batterijen!**

- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**

### **LET OP:**

- Verschillende soorten of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt.
- Gooi batterijen niet weg bij het huishoudelijk afval. Neem gebruikte batterijen naar een hiervoor bedoelde inzamelpunt of naar een dealer.

3. Verwijder het plastic klepje van het batterijencompartiment.
4. Plaats 4 identieke batterijen van het type MIG-NON/AA/R6 in het batterijvak. Let op de juiste polariteit van de batterijen bij het plaatsen.
5. Plaats het plastic klepje terug om de batterijen te vergrendelen.


## Met korrels vullen

### **OPMERKING:**

- De korrels kunnen eenvoudiger met een trechter erin gegoten worden.

6. Scheid het motorgedeelte van de opslagruimte. Trek het eruit met een opwaartse beweging.
7. U kunt de opslagruimte vullen met peper- of zoutkorrels.
8. Plaats het motorgedeelte terug op de opslagruimte.
  - 8.1. Plaats de aandrijving van het motorgedeelte op de as in de opslagruimte.
  - 8.2. De contactpinnen dienen zich exact op de contactschroeven van de opslagruimte te bevinden, zodat de stroom naar het lampje kan worden gezonden.

## Sluit de behuizing

9. Op de behuizing en de opslagkamer treft u symbolen.
  - 9.1. Plaats de behuizing zodanig dat het pijltje in de richting van het  symbool op de opslagruimte wijst.
  - 9.2. Draai de behuizing één keer kort met de klok mee.

De behuizing is correct gesloten als het pijltje in de richting van het  symbool wijst.

## Pas de maalstand aan

10. Draai aan de vleugelmoer aan de onderkant van de molen
  - draai met de klok mee om de korrels fijner te malen.
  - draai tegen de klok in voor groffe korrels.

## Werking

Om de korrels te malen, dient u op de knop aan de bovenkant van de molen te drukken. Het lampje zal gaan branden.

## Wanneer niet in gebruik

Als het apparaat voor lange tijd niet gebruikt wordt, verwijdert u de batterijen om "lekkage" van het accu zuur te voorkomen.

## Reiniging

### **LET OP:**

- Dompel het apparaat niet onder in water: Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

1. Reinig het apparaat met een vochtige, niet natte doek. Let op dat geen vocht in het apparaat kan dringen!
2. Droog het apparaat na de reiniging zorgvuldig af met een droge, zachte doek.

## Opslaan

- Reinig het apparaat zoals beschreven en laat het volledig opdrogen.
- We raden u aan het apparaat in de originele verpakking te bewaren als het gedurende een langere periode niet gebruikt wordt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten bereik van kinderen en op een droge, goed geventileerde plaats.

## Problemen oplossen


### Het apparaat werkt niet

*Mogelijke oorzaak:*

De behuizing van de molen is verkeerd bevestigd.

*Actie:*

Controleer dat de behuizing juist is bevestigd:

- De aandrijving van het motorgedeelte dient zich exact op de as van de opslagruimte te bevinden.
- De contactpinnen dienen zich exact op de contactschroeven van de opslagruimte te bevinden.
- Het pijltje op de behuizing dient in de richting van het  symbool te wijzen.

*Mogelijke oorzaak:*

De batterijen zijn leeg.

*Actie:*

Vervang de batterijen. Gebruik 4 nieuwe MIGNON/AA/R6 type batterijen.

### Geblokkeerd maalmechanisme

1. Draai de molen om, zodat de vleugelmoer omhoog wijst.
2. Schroef de vleugelmoer een klein beetje los door deze tegen de klok in te draaien.
3. Druk op de knop totdat de maler loslaat.
4. Stel de gewenste maalstand in.

## Technische gegevens

Model: ..... PC-PSM 1031

Spanningstoevoer: .....

..... 4 batterijen van het 1,5 V type "AA" / "R6"

Nettogewicht: ..... 0,39 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Verwijdering

#### Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Verwijder de batterijen alvorens het apparaat weg te gooien.

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que le moulin vous apportera une grande satisfaction.

Nos produits sont soumis à un test de qualité continu.

### NOTE :

De légères contaminations dues au reste de poivre et de sel sont causées par le test de qualité et sont inévitables.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

## Sommaire

Informations de sécurité.....	11
Inclus dans la livraison .....	11
Préparation .....	11
Fonctionnement.....	12
Nettoyage .....	12
Stockage.....	13
Dépannage.....	13
Données techniques .....	13
Élimination .....	13

## Informations de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.



- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- Éloignez l'appareil de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et des bords tranchants.

### Inclus dans la livraison

Un paquet contient 2 moulins à poivre/sel.

## Préparation

### Symboles

-  Moulin ouvert
-  Moulin fermé

### Enlever le boîtier du moulin

1. Faites tourner le boîtier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Enlevez le boîtier en le tirant vers le haut.

### Insérer les piles (Piles non incluses)

### AVERTISSEMENT :

#### Risques lors de la manipulation des piles !

- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

**⚠ ATTENTION :**


- Ne mettez pas des piles différentes ou des piles neuves et usagées ensemble.
- Ne jetez pas les piles avec les déchets ménagers. Déposez les piles usagées au point de collecte attribué ou à un détaillant.

3. Retirez l'emballage plastique du compartiment à piles.
4. Insérez 4 piles identiques de type MIGNON/AA/R6 dans le compartiment à piles. Respectez la bonne polarité des piles lorsque vous les insérez.
5. Remettez l'emballage plastique pour fixer les piles.

**Remplir de grains de poivre/sel****i NOTE :**

- Utilisez un entonnoir pour verser plus facilement les grains.
6. Séparez le moteur de la chambre de stockage. Retirez-le vers le haut.
  7. Vous pouvez remplir la chambre de stockage de grains de poivre ou de sel.
  8. Remettez le moteur sur la chambre de stockage.
    - 8.1. Placez le mécanisme d'entraînement du moteur sur l'arbre dans la chambre de stockage.
    - 8.2. Les broches de contact doivent reposer précisément sur les vis de contact de la chambre de stockage pour que le courant puisse alimenter la lampe.

**Fermer le boîtier**

9. Vous trouverez symboles sur le boîtier et la chambre de rangement.
  - 9.1. Positionnez le corps du boîtier de façon à ce que la flèche pointe vers le symbole  situé sur le récipient de stockage.
  - 9.2. Tournez légèrement le corps du boîtier dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le boîtier est bien verrouillé lorsque la flèche pointe vers le symbole .

**Régler le degré de mouture**

10. Tournez l'écrou à oreilles situé en bas du moulin
  - dans le sens des aiguilles d'une montre, pour moudre plus finement les grains de poivre/sel.
  - dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour moudre plus grossièrement les grains de poivre/sel.

**Fonctionnement**

Pour moudre les grains, actionnez l'interrupteur situé sur la partie supérieure du moulin. La lampe s'allumera.

**Si vous n'utilisez pas l'appareil**

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant de longues périodes de temps, enlevez les piles afin d'éviter toute "fuite" d'acide sulfurique.

**Nettoyage****⚠ ATTENTION :**

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau : les composants électroniques peuvent s'abîmer.
- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

1. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide, mais pas mouillé. Prenez garde à ne pas laisser pénétrer d'humidité ou de liquide dans l'appareil !
2. Après le nettoyage séchez bien l'appareil avec un chiffon doux.

## Stockage

- Conservez l'appareil comme il est décrit et laissez-le complètement sécher.
- Nous vous recommandons de conserver l'appareil dans son emballage d'origine si vous ne l'utilisez pas pendant longtemps.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants dans un endroit sec et bien aéré.

## Dépannage


### L'appareil ne fonctionne pas

*L'appareil ne fonctionne pas :*

Le boîtier du moulin n'est pas monté correctement.

*Action :*

Vérifiez que le boîtier est monté correctement :

- Le mécanisme d'entraînement du moteur doit reposer précisément sur l'arbre dans la chambre de stockage.
- Les broches de contact doivent être placées précisément sur les vis de contact sur la chambre de stockage.
- La flèche sur le corps du boîtier doit pointer vers le symbole .

*Cause possible :*

Les piles sont épuisées.

*Action :*

Changez les piles. Utilisez 4 nouvelles piles de type MIGNON/AA/R6.

### Mécanisme à moudre bloqué

1. Tournez le moulin avec l'écrou à oreilles orienté vers le haut.
2. Dévissez légèrement l'écrou à oreilles en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Appuyez sur l'interrupteur jusqu'au déblocage du moulin.
4. Réglez le degré de mouture souhaité.

## Données techniques

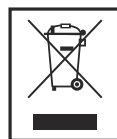
Modèle : ..... PC-PSM 1031

Alimentation : ..... 4 piles de type 1,5 V "AA" / "R6"

Poids net : ..... 0,39 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



### Elimination

#### Signification du symbole "Elimination"

Enlevez les piles avant de jeter l'appareil.

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

## Instrucciones de uso

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute usando el molinillo.

Nuestros productos se someten continuamente a comprobaciones de calidad.

### **i** **NOTA:**

La ligera contaminación por restos de pimienta o sal es causada por la comprobación de calidad y es inevitable.

### **Símbolos en este manual de instrucciones**

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

### **⚠** **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

### **⚠** **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### **i** **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

## Índice

Indicaciones de seguridad .....	14
Incluido en la entrega .....	14
Preparación .....	14
Funcionamiento .....	15
Limpieza .....	15
Almacenamiento .....	16
Solución de problemas .....	16
Datos técnicos .....	16
Eliminación .....	16

## Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
- No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- Mantener alejado del calor, la luz del sol directa, la humedad (no sumergir nunca en líquidos) y los bordes afilados.

## Incluido en la entrega

Un paquete contiene 2 molinillos de pimienta/sal.

## Preparación

### Símbolos

 Molinillo abierto

 Molinillo cerrado

### Extracción del chasis del molinillo

1. Gire el chasis una breve vuelta hacia la izquierda.
2. Retire el chasis tirando hacia arriba.

## Introducir baterías (baterías no incluidas)

### AVISO:

#### ¡Riesgos al manipular baterías!

- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa.
- Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe peligro de explosión!

### ATENCIÓN:



- No deben usarse distintos tipos de baterías ni baterías nuevas con usadas.
  - No deseche las baterías con los residuos domésticos. Entregue las baterías gastadas en un punto de recogida adecuado o a un comercio.
3. Saque la tapa de plástico del compartimiento de baterías.
  4. Introduzca 4 baterías idénticas de tipo MIG-NON/AA/R6 en el compartimiento de baterías. Obedezca la correcta polaridad de las baterías al introducirlas.
  5. Vuelva a colocar la tapa de plástico para asegurar las baterías.

## Llenado con semillas/granos

### NOTA:

- Los granos pueden introducirse con mayor facilidad con un embudo.
6. Separe la sección del motor de la cámara de almacenamiento. Tire de ella hacia arriba.
  7. Puede llenar la cámara de almacenamiento con granos de pimienta o cristales de sal.
  8. Vuelva a colocar la sección del motor sobre la cámara de almacenamiento.
    - 8.1. Coloque el impulsor de la sección del motor sobre el eje de la cámara de almacenamiento.
    - 8.2. Las patillas de contacto deben asentarse con precisión sobre los tornillos de contacto de la cámara de almacenamiento, de forma que pueda transmitirse corriente a la luz.

## Cierre del chasis

9. En el chasis y la cámara de almacenamiento encontrará símbolos.
    - 9.1. Coloque el chasis de forma que la flecha apunte al símbolo  del recipiente de almacenamiento.
    - 9.2. Gire ligeramente el chasis hacia la derecha.
- El chasis está correctamente cerrado cuando la flecha apunta al símbolo .

## Ajuste del grado de triturado

10. Gire la rosca de la parte inferior del molinillo
  - a la derecha, para triturar el grano/semilla más fino.
  - a la izquierda, para triturar el grano/semilla más grueso.

## Funcionamiento

Para moler, presione el interruptor en la parte superior del molinillo. Se encenderá la luz.

## Cuando no esté en uso

Si la unidad no se usa durante periodos prolongados, retire las baterías para evitar “fugas” del ácido de las baterías.

## Limpieza

### ATENCIÓN:

- No sumerja el aparato en agua: Esto podría dañar la electrónica de ella.
  - No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
  - No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
1. Limpie el aparato con un paño levemente humedecido, pero no mojado. ¡Tenga atención que no entre humedad es decir líquido en el aparato!
  2. Después de la limpieza seque bien el aparato con un paño seco.

## Almacenamiento

- Limpie el dispositivo tal como se describe y deje que se seque por completo.
- Le recomendamos que guarde el aparato en el embalaje original si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños en un lugar seco y bien ventilado.

## Solución de problemas


### La unidad no funciona

*Possible causa:*

Chasis del molinillo montado incorrectamente.

*Acción:*

Compruebe que el chasis esté correctamente montado:

- El impulsor de la sección del motor debe asentarse con exactitud sobre el eje de la cámara de almacenamiento.
- Las patillas de contacto deben colocarse con exactitud sobre los tornillos de contacto de la cámara de almacenamiento.
- La flecha del chasis debe apuntar al símbolo .

*Possible causa:*

Baterías gastadas.

*Acción:*

Cambie las baterías. Use 4 baterías tipo MIGNON/AA/R6 nuevas.

### Mecanismo de triturado bloqueado

1. Gire el molinillo, con la rosca hacia arriba.
2. Desenrosque ligeramente la rosca girándola hacia la izquierda.
3. Empuje el interruptor hasta que se suelte el molinillo.
4. Ajuste del grado de triturado deseado.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-PSM 1031

Suministro de tensión:.....

..... 4 baterías del 1,5 V tipo "AA" / "R6"

Peso neto: ..... 0,39 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



### Eliminación

#### Significado del símbolo "cubo de basura"

Retire las baterías antes de desechar el aparato.

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.



## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Ci auguriamo che vi godrete l'utilizzo della macina.

I nostri prodotti vengono sottoposti a un continuo controllo della qualità.

### **NOTA:**

Lievi contaminazioni dovute a residui di pepe o sale sono causate dal controllo della qualità e sono inevitabili.

### **Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso**

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

### **AVVISO:**

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

### **ATTENZIONE:**

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### **NOTA:**

Mette in risalto consigli ed informazioni.

## Indice

Avvertenze di sicurezza .....	17
Nella confezione .....	17
Preparazione .....	17
Operatività .....	18
Pulizia .....	18
Conservazione .....	19
Risoluzione dei problemi .....	19
Dati tecnici .....	19
Smaltimento .....	19

## Avvertenze di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- Tenete l'apparecchio lontano da calore, esposizione diretta al sole, umidità (non immergete mai l'apparecchio nei fluidi), e bordi affilati.

## Nella confezione

Una confezione contiene 2 macinini pepe/ sale.

## Preparazione

### Simboli

-  Macinino aperto
-  Macinino chiuso

### Rimuovere il corpo della macina

1. Fate fare al corpo un breve giro in senso antiorario.
2. Rimuovete il corpo sollevandolo.

## Inserire le batterie (Batterie non incluse)

### ⚠ AVVISO:

#### Rischio nel maneggiare le batterie!

- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole.
- Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

### ⚠ ATTENZIONE:

- Tipi diversi di batterie, o batterie nuove e usate, non possono essere usate insieme.
- Non smaltite le batterie nei rifiuti di casa. Portate le batterie esauste in punto dedicato alla raccolta o presso un rivenditore.

3. Tirare il manicotti in plastica dal vano batteria.
4. Inserite nel vano batterie 4 batterie di tipo identico del tipo MIGNON/AA/R6. Rispettate la corretta polarità delle batterie quando le inserite.
5. Montare il manicotti in plastica per fermare le batterie.


## Riempire con chicchi/grani


### 📌 NOTA:

- I grani possono essere versati più facilmente usando un imbuto.

6. Separare la parte del motore dalla camera di stoccaggio. Tirare verso l'alto.
7. Potete riempire la camera di stoccaggio con grani di pepe o grani di sale.
8. Mettere l'unità motore nuovamente sulla camera di stoccaggio.
  - 8.1. Mettere l'unità motore sull'asse nella camera di stoccaggio.
  - 8.2. Le linguette di contatto devono essere posizionate in modo preciso sulle viti della camera di stoccaggio in modo che può essere trasmesso alla lampada.

## Chiudere l'alloggiamento

9. Sul corpo e sullo scompartimento di immagazzinamento troverete simboli.
  - 9.1. Posizionare il corpo dell'alloggiamento in modo che la freccia punti verso il simbolo  sul contenitore di stoccaggio.
  - 9.2. Girare una volta il corpo dell'alloggiamento in senso orario.

L'alloggiamento è correttamente bloccato quando la freccia punta verso il simbolo .

## Regolare il grado di macinatura

10. Girare il galletto alla base del macinino
  - in senso orario, per macinare i grani/chicchi più fini.
  - in senso antiorario, per macinare i grani/chicchi più grossi.

## Operatività

Per macinare i grani, premere l'interruttore sul lato superiore del macinino. La lampada si accenderà.

## Mentre non viene utilizzato

Se l'unità non viene utilizzata per lunghi periodi di tempo, togliete le batterie per evitare "fuoriuscite" di acido dalle batterie.

## Pulizia

### ⚠ ATTENZIONE:

- Non immergete la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

1. Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito, non bagnato. Fare attenzione che non penetrino liquidi né umidità nell'apparecchio!
2. Dopo la pulizia asciugare bene l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.

## Conservazione

- Pulire il dispositivo come descritto e farlo asciugare completamente.
- Si consiglia di tenere il dispositivo nella confezione originale se l'apparecchio non sarà usato per lunghi periodi.
- Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto e ben ventilato.

## Risoluzione dei problemi


### L'unità non funziona

*Causa possibile:*

Il corpo della macina non è assemblato correttamente.

*Azione:*

Verificate che il corpo sia assemblato correttamente:

- L'unità del motore deve essere posizionata in modo preciso sull'asse nella camera di stoccaggio.
- Le linguette di contatto deve essere posizionato in modo preciso sulle viti di contatto nella camera di stoccaggio.
- La vite sul corpo di alloggiamento deve puntare verso il simbolo .

*Causa possibile:*

Le batterie sono esauste.

*Azione:*

Cambiate le batterie. Usate 4 batterie nuove di tipo MIGNON/AA/R6.

### Meccanismo di macinatura bloccato

1. Ruotare il macinino con il galletto rivolto verso l'alto.
2. Svitare il galletto con cura girandolo in senso antiorario.
3. Premere l'interruttore finché il macinino non si sganci.
4. Regolate il grado di macinatura desiderato.

## Dati tecnici

Modello: .....PC-PSM 1031

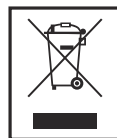
Alimentazione rete:.....

..... 4 batterie del tipo 1,5 V "AA" / "R6"

Peso netto:..... 0,39 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



### Smaltimento

#### Significato del simbolo "Eliminazione"

Togliere le batterie prima di smaltire il dispositivo.

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the mill.

Our products undergo continuous quality testing.

### **i** NOTE:

Slight contamination due to pepper or salt remains are caused by quality testing and are unavoidable.

### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

#### **⚠** WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

#### **⚠** CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

### **i** NOTE:

This highlights tips and information.

## Contents

Safety Information .....	20
Included in delivery .....	20
Preparation .....	20
Operation .....	21
Cleaning .....	21
Storage .....	21
Troubleshooting .....	22
Technical Data .....	22
Disposal .....	22

## Safety Information

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The device is intended exclusively for private and not for commercial use.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Use the device only for the intended purpose.
- Keep away from heat, direct sunlight, dampness (never immerse in fluids), and sharp edges.

### Included in delivery

One pack contains 2 pepper/ salt mills.

## Preparation

### Symbols

 Mill open

 Mill closed

### Remove the mill body

1. Give the body one short turn anti-clockwise.
2. Remove the body by pulling it up.

### Insert batteries (Batteries not included)

#### **⚠** WARNING:

##### **Risks when handling batteries!**

- Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight.
- Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

### CAUTION:

- Different types or new and used batteries may not be used together.
- Do not dispose of batteries with household waste. Take spent batteries to a dedicated collection point or to a dealer.

3. Pull the plastic sleeve from the battery compartment.
4. Insert 4 identical type batteries of MIGNON/AA/R6 type into the battery compartment. Observe the correct polarity of the batteries when inserting.
5. Reattach the plastic sleeve to secure the batteries.


### Fill with corns/grains


#### NOTE:

- The grains can be poured in more easily using a funnel.

6. Separate the motor part from the storage chamber. Pull it out upwards.
7. You can fill the storage chamber with pepper corns or salt grains.
8. Put the motor part back onto the storage chamber.
  - 8.1. Place the drive of the motor part onto the shaft in the storage chamber.
  - 8.2. The contact pins need to sit precisely on the contact screws of the storage chamber so that the current can be transmitted to the lamp.

### Close the housing

9. On the body and the storage chamber you will find symbols.
  - 9.1. Position the housing body so that the arrow points to the  symbol on the storage container.
  - 9.2. Give the housing body one short turn in a clockwise direction.

The housing is correctly locked when the arrow points to the  symbol.

### Adjust the grinding grade

10. Turn the wingnut on the bottom of the mill
  - clockwise, to grind the grain/corns finer.
  - anti-clockwise to grind the grains/corns coarsely.

### Operation

To grind the grains, press the switch on the top side of the mill. The lamp will light up.

### Whilst not in use

If the unit is not used for long periods of time, remove the batteries to avoid "leakage" of battery acid.

### Cleaning

#### CAUTION:

- Do not immerse the balance appliance in water: the electronic components can be damaged.
- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

1. Clean the device with a slightly moist cloth. Make sure that no humidity or waters seeps into the device!
2. Dry the device well after cleaning with a dry and soft cloth.

### Storage

- Clean the device as described and allow to dry completely.
- We recommend that you keep the appliance in the original packaging if the appliance will be not used for long periods.
- Always keep the appliance out of the reach of children in a dry, well ventilated place.

## Troubleshooting


### Unit does not work

*Possible cause:*

The body of the mill is assembled incorrectly.

*Action:*

Check that the body is assembled correctly:

- The drive of the motor part needs to sit precisely on the shaft in the storage chamber.
- The contact pins need to be placed precisely on the contact screws on the storage chamber.
- The arrow on the housing body must point to the  symbol.

*Possible cause:*

The batteries are spent.

*Action:*

Change the batteries. Use 4 new MIGNON/AA/R6 type batteries.

### Blocked grinding mechanism

1. Turn the mill with the wingnut facing upwards.
2. Unscrew the wingnut slightly by turning it anti-clockwise.
3. Push the switch until the grinder disengages.
4. Adjust the desired grinding grade.

## Technical Data

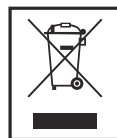
Model: ..... PC-PSM 1031

Power supply: .... 4 batteries 1.5 V Type "AA" / "R6"

Net weight: ..... 0.39 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



## Disposal

### Meaning of the "Wheeled Bin" Symbol

Remove the batteries before disposing of the appliance.

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

## Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że użytkowanie młynka przyniesie Państwu satysfakcję.

Nasze produkty przechodzą stałe testy jakości.

### WSKAZÓWKA:

Delikatne skażenie spowodowane pozostałościami pieprzu lub soli wynika z testowania jakości i nie można mu zapobiec.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Zasady bezpieczeństwa .....	23
Przesyłka zawiera .....	23
Przygotowanie .....	23
Działanie .....	24
Czyszczenie .....	24
Przechowywanie .....	25
Usuwanie usterek .....	25
Dane techniczne .....	25
Ogólne warunki gwarancji .....	25
Usuwanie .....	26

## Zasady bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.



- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawo dowego użytku.
- Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natych-miaś wyciągnąć wtyczkę z gniazdka. Nie wolno dotykać rękoma włączono-go i mokrego urządzenia!.
- Trzymać z dala od gorąca, bezpośredniego nasłonecznienia, wilgoci (nigdy nie zanurzać w płynach) oraz ostrych krawędzi.

## Przesyłka zawiera

Jedno opakowanie zawiera 2 młynki do pieprzu/ soli.

## Przygotowanie

### Symbole

-  Młynek otwarty
-  Młynek zamknięty

### Zdjąć obudowę młynka

1. Przekręcić obudowę raz szybkim ruchem w lewo.
2. Zdjąć obudowę poprzez pociągnięcie do góry.

## Włożyć baterie (brak w zestawie)

### OSTRZEŻENIE:

#### Ryzyko podczas obsługi baterii!

- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

### UWAGA:

- Nie wolno używać razem różnych typów nowych oraz zużytych baterii.
- Nie wyrzucać baterii wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub sprzedawcy.

3. Wyjąć plastikowy rękaw z przedziału baterii.
4. Włożyć 4 identyczne baterie typu MIGNON/AA/R6 do komory baterii. Podczas wkładania należy uwzględnić prawidłowe rozmieszczenie biegunów.
5. Ponownie zamontować plastikowy rękaw, aby zabezpieczyć baterie.



## Napełnianie ziarenkami

### WSKAZÓWKA:

- Ziarenka można wysypać w łatwy sposób za pomocą lejka.

6. Oddzielić część silniczka od części pojemnika. Wyciągnąć go ku górze.
7. Napełnić pojemnik ziarenkami pieprzu lub soli.
8. Ustawić część silniczka z powrotem na części pojemnika.
  - 8.1. Umieścić część napędową silniczka na wałku w części pojemnika.
  - 8.2. Styki kontaktu muszą być nałożone dokładnie na śrubach kontaktu w części pojemnika, tak aby prąd przesyłany był w kierunku wskaźnika świetlnego.

## Zamykanie obudowy

9. Na obudowie oraz komorze przechowywania można znaleźć symbole.
  - 9.1. Ustawić obudowę, tak aby strzałki nakierowane były na symbol  znajdującym się na części pojemnika.
  - 9.2. Obudowę należy szybko obrócić raz w prawo.Obudowa jest prawidłowo zablokowana, kiedy strzałka skierowana jest na symbol .

## Regulacja stopnia mielenia

10. Obrócić nakrętkę skrzydełkową znajdującą się w dolnej części młynka
  - w prawo, aby zmielić ziarna drobniej.
  - w lewo, aby zmielić ziarna grubiej.

## Działanie

Aby zmielić ziarna, nacisnąć włącznik, znajdujący się w górnej części młynka. Wskaźnik świetlny zapali się.

## Okres nieużywania

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długie okresy czasu, należy wyjąć baterie, aby uniknąć „przecieku“ kwasu z baterii.

## Czyszczenie

### UWAGA:

- Nie zanurzać urządzenia w wodzie: komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

1. Urządzenie proszę czyścić przy pomocy lekko wilgotnej nie mokrej ściereczki. Proszę uważać, aby do środka urządzenie nie dostała się wilgoć, ewent. woda!
2. Po zakończeniu czyszczenia proszę osuszyć urządzenie suchą, miękką ściereczką.



## Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie jak opisano i poczekać na jego całkowite wyschnięcie.
- Zalecamy utrzymanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu, jeśli nie jest używane przez dłuższe okresy czasu.
- Zawsze trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.

## Usuwanie usterek


### Urządzenie nie działa

*Możliwa przyczyna:*

Obudowa młynka jest nieprawidłowo zamontowana.

*Działanie:*

Sprawdzić, czy obudowa zamontowana jest prawidłowo:

- Część napędowa w silniczku musi być nałożona precyzyjnie na wałku w części pojemnika.
- Styki kontaktu muszą być nałożone dokładnie na śruby kontaktu w części pojemnika.
- Strzałka na obudowie musi być nakierowana na symbol .

*Możliwa przyczyna:*

Baterie są zużyte.

*Działanie:*

Wymienić baterie. Użyć 4 nowych baterii typu MIGNON/AA/R6.

### Zablokowany mechanizm mielący

1. Obrócić młynek z nakrętkami skrzydełkowymi skierowanymi do góry.
2. Odkręcić nakrętkę powoli, obracając ją w lewo.
3. Nacisnąć włącznik, aż do momentu, kiedy młynek wyłączy się.
4. Wyregulować wybrany stopień mielenia.

## Dane techniczne

Model: ..... PC-PSM 1031

Napięcie zasilające: .....

..... 4 baterii typu 1,5 V „AA” / „R6”

Masa netto: ..... 0,39 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:  
CTC Clatronic Sp. z o.o.  
ul. Opolska 1 a karczów  
49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Wyjąć baterie przed utylizacją urządzenia.

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

## Használati útásítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy élvezni fogja az őrlő használatát.

Ermékeink minőségét folyamatosan teszteljük.

### MEGJEGYZÉS:

A termékekben található kismértékű só- és borslerakódás a minőség-ellenőrzés miatt van, és nem küszöbölhető ki.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

### MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

## Tartalom

Biztonsági tudnivalók.....	27
A csomag tartalma.....	27
Előkészület .....	27
Használat.....	28
Tisztítás.....	28
Tárolás.....	29
Hibaelhárítás.....	29
Műszaki adatok.....	29
Selejtezés .....	29

## Biztonsági tudnivalók

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.



- A berendezés csak házi használatra való.
- Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
- A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- A készüléket tartsa távol hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (ne merítse semmilyen folyadékba) és az éles élektől.

## A csomag tartalma

Egy csomag 2 darab só-/borsőrőt tartalmaz.

## Előkészület

### Szimbólumok

-  Őrlő nyitva
-  Őrlő zárva

### Távolítsa el az őrlő házát

1. A házat fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Felfelé húzva távolítsa el a házat.

## Helyezze be az elemeket

(az elemek nincsenek mellékelve)

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

**Az elemek kezelésével kapcsolatos kockázatok!**

- Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Különböző típusú vagy új és használt elemek nem használhatók egyszerre.
- Ne dobja ki az elemeket a háztartási hulladékba. Vigye el a lemerült elemeket a kijelölt gyűjtőpontba vagy egy kereskedőhöz.

3. Húzza le a műanyag védőburkolatot az elemtartóról.
4. Helyezzen be 4 egyforma MIGNON/AA/R6 típusú elemet az elemtartóba. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra.
5. Helyezze vissza a műanyag burkolatot az elemek rögzítéséhez.



## Feltöltés szemcsékkel/szemekkel

### 📌 MEGJEGYZÉS:

- A szemcsék egy tölcser segítségével sokkal könnyebben betölthetők.

6. Válassza le a motorrészt a tárolókamráról. Húzza felfelé.
7. Feltöltheti a tárolókamrát borsszemekkel vagy sószemcsékkel.
8. Helyezze vissza a motort a tárolókamrára.
  - 8.1. Helyezze a motorrész hajtófejét a tárolókamrában lévő tengelyre.
  - 8.2. Az érintkezőknek pontosan kell illeszkedniük a tárolókamra érintkező csavarjain, hogy biztosítva legyen a lámpa áramellátása.

## Zárja be a burkolatot

9. A házon és a tárolón szimbólumokat talál.
  - 9.1. Úgy állítsa be a házat, hogy a nyíl a tárolón található  szimbólumra mutasson.
  - 9.2. A házat fordítsa el egy rövid forgatással az óramutató járásának irányába.A ház akkor van megfelelően rögzítve, ha a nyíl a  szimbólumra mutat.

## Az őrlési fok beállítása

10. Fordítsa el a szárnyas anyát az őrlő alján
  - az óramutató járásának irányába a szemcsék/szemek finomabbra őrléséhez.
  - az óramutató járásával ellentétes irányba a szemcsék/szemek durvábbra őrléséhez.

## Használat

A szemcsék/szemek őrléséhez nyomja meg az őrlő tetején lévő kapcsolót. A lámpa világitani kezd.

## Használaton kívül

Ha a készüléket hosszú ideig nem használja, az elemek "szivárgását" megelőzendő vegye ki az elemeket.

## Tisztítás

### ⚠ VIGYÁZAT:

- Ne merítse vízbe a készüléket, mert károsodhatnak az elektromos alkatrészei.
- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

1. A mérleget enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa! Ügyeljen rá, hogy ne jusson bele nedvesség ill. folyadék!
2. Tisztítás után gondosan törölje meg a készüléket száraz, puha ruhával!

## Tárolás

- A leírtaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket, és hagyja teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolásban tartsa a készüléket, ha hosszabb ideig nem fogja használni.
- A készüléket mindig gyerekektől távol, egy jól szellőztetett helyiségben tárolja.

## Hibaelhárítás


### A készülék nem működik.

*Lehetséges ok:*

Az őrlő háza rosszul lett összeszerelve.

*Művelet:*

Ellenőrizze, hogy a ház megfelelően lett összeszerelve.

- A motorrész hajtófejének pontosan kell illeszkednie a tárolókamrában lévő tengelyre.
- Az érintkezőket pontosan kell illeszkedniük a tárolókamra érintkező csavarjaira.
- A házon lévő nyílknak a  szimbólumra kell mutatnia.

*Lehetséges ok:*

Az elemek lemerültek.

*Művelet:*

Cserélje ki az elemeket. Használjon 4 darab új MIGNON/AA/R6 típusú elemet.

### Blokkolt őrlő mechanizmus

1. Fordítsa el az őrlőt úgy, hogy a szárnyas anyá felfelé nézzen.
2. Kissé csavarja ki a szárnyas anyát az óramutató járásával ellentétes irányba forgatással.
3. Nyomja be a kapcsolót, amíg az őrlő ki nem old.
4. Állítsa be a kívánt őrlési fokot.

## Műszaki adatok

Modell:.....PC-PSM 1031

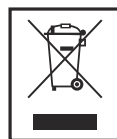
Feszültségellátás zasilajace: .....

..... 4 „AA“ / „R6“ 1,5 V típusú elemet

Nettó súly: ..... 0,39 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



### Selejtezés

#### A „kuka” piktogram jelentése

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az elemeket.

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо за придбання цього приладу. Сподіваємося, Ви будете задоволені використанням млина.

Уся наша продукція підлягає постійному контролю якості.

### ПРИМІТКА.

У млині можуть бути незначні рештки перцю або солі, які лишилися в наслідок випробування якості приладу.

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

### УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

### ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

## Зміст

Вказівки щодо безпеки.....	30
Склад комплекту.....	30
Підготовка до використання.....	30
Використання приладу.....	31
Очищення.....	31
Зберігання.....	32
Усунення несправностей.....	32
Технічні характеристики.....	32

## Вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.



- Пристрій призначений винятково для побутового, але не для промислового застосування.
- Не використовуйте пошкодженого пристрою.
- Не ремонтуйте пристрій самі, а знайдіть уповноваженого фахівця.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням.
- Прилад слід захищати від впливу високих температур, прямих сонячних променів, вологи (ніколи не зануряйте у будь-яку рідину) та гострих країв.

## Склад комплекту

У коробці міститься 2 млинка для спецій.

## Підготовка до використання

### Позначення

-  Млинок відкритий
-  Млинок закритий

### Зніміть корпус млина

1. Трохи проверніть корпус проти годинникової стрілки.
2. Зніміть корпус, потягнувши його догори.

## Вставте батарейки

(не входять у комплект поставки)

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

#### Обережно поводьтеся з батарейками!

- Не піддавайте батарейки впливу високої температури або прямим сонячним промінням.
  - Ніколи не викидайте батарейку в огонь.
- Існує небезпека вибуху!**

### ⚠ УВАГА.



- Батарейки різного типу або нові і вже застосовані батарейки не можна використовувати разом.
  - Батарейки не можна викидати в побутове сміття. Просимо віддати використані батарейки на спеціальні пункти збору небезпечних відходів або повернути в магазин, де Ви купили прилад.
3. Витягніть пластикову обойму з батарейного відділу.
  4. Вставте 4 однакові батарейки типу MIGNON/AA/R6 у відділок для батарейок. Зверніть увагу на правильну полярність батарейок.
  5. Встановіть обойму на місце, щоб закріпити батарейки.

## Засипте зерна перцю або сіль

### і ПРИМІТКА.

- Зерна легше засипати через лійку.
6. Відділіть блок приводу від камери від накопичувальної камери. Витягніть її догори.
  7. Накопичувальну камеру можна заповнити перцем-горошком чи сіллю.
  8. Встановіть блок приводу назад на накопичувальну камеру.
    - 8.1. Встановіть привідну деталь блоку приводу на вал у накопичувальній камері.
    - 8.2. Стрижневі контакти мають стати точно на контактні гвинти накопичувальної камери, щоб на лампу могла поступати напруга.

## Закрийте корпус

9. На корпусі та на відділку зберігання є позначки.
    - 9.1. Перемістіть корпус таким чином, щоб стрілка вказувала на значок  на накопичувальній камері.
    - 9.2. Трохи поверніть корпус за годинниковою стрілкою.
- Корпус правильно закріплений, коли стрілка вказує на значок .

## Налаштуйте ступінь розмелювання

10. Поверніть гайку-барашок у нижній частині млинка
  - за годинниковою стрілкою для дрібного розмелювання.
  - проти годинникової стрілки для грубого розмелювання.

## Використання приладу

Для перемелювання спецій натисніть вимикач на верхній частині млинка. Засвітиться лампочка.

## Зберігання

Якщо Ви не користуєтеся приладом тривалий час, батарейки слід виймати з приладу, щоб запобігти витіканню кислоти з них.

## Очищення

### ⚠ УВАГА.:

- Не занурюйте виріб у воду, інакше можна пошкодити електронні компоненти.
  - Не використовуйте для очищення дротяні щітки або інші абразивні прилади.
  - Не застосовуйте їдкі або абразивні засоби для очищення.
1. Очищуйте прилад злегка вологою, не мокрою ганчіркою. Звертайте увагу на те, щоб в прилад не потрапила волога або рідина!
  2. Протріть прилад після очищення сухою і м'якою ганчіркою.

## Зберігання

- Почистьте пристрій, як описано нижче, і дайте йому охолонути.
- Рекомендовано зберігати пристрій в оригінальній упаковці, якщо він не використовувався тривалий час.
- Зберігайте пристрій поза межами досяжності дітей у сухому, добре провітрюваному місці.

## Усунення несправностей


### Усунення несправностей

*Можливі причини:*

Корпус млина не встановлено належним чином.

*Дія:*

Перевірте правильність встановлення корпусу:

- Привідна деталь блоку приводу має бути точно встановлена на валу в накопичувальній камері.
- Стрижневі контакти мають попасти точно на контактні гвинти в накопичувальній камері.
- Стрілка на корпусі має вказувати на значок .

*Можливі причини:*

Розрядилися батарейки.

*Дія:*

Замініть батарейки. Використайте 4 нових батарейок типу MIGNON/AA/R6.

## Технічні характеристики

Модель: ..... PC-PSM 1031

Подання живлення: .....  
..... 4 батарейки типу 1,5 В "AA" / "R6"

Вага нетто: ..... 0,39 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

### Заблокований механізм розмелювання

1. Переверніть млинок гайкою-барашком дотри.
2. Послабте гайку-барашок, обертаючи її проти годинникової стрілки.
3. Натисніть вимикач, щоб млинок розблокувався.
4. Налаштуйте ступінь розмелювання.



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Наши продукты подвергаются постоянному контролю качества.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Небольшое загрязнение остатками соли и перца обусловлено испытанием качества и является неизбежным.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

## Содержание

Указания по технике безопасности.....	33
В комплект поставки входит .....	33
Подготовка.....	33
Работа.....	34
Чистка.....	34
Хранение .....	35
Устранение неисправностей.....	35
Технические данные.....	35

## Указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.



- Устройство предназначено исключительно для личного, а не для коммерческого использования!
- Не используйте устройство, если оно повреждено.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, лучше проконсультируйтесь у специалиста.
- Используйте устройство только по назначению.
- Не подвергайте устройство воздействию тепла, прямых солнечных лучей, сырости (никогда не погружайте его в жидкость) и острых граней.

## В комплект поставки входит

Две мельницы для соли/перца в одной упаковке.

## Подготовка

### Символы

-  Мельница открыта
-  Мельница закрыта

### Снимите корпус

1. Поверните немного корпус против часовой стрелки.
2. Снимите корпус, подняв его вверх.

## Вставка батареек

(батарейки не входят в комплект)

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

#### Риски при обращении с батарейками!

- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
- Никогда не бросайте батарейки в огонь.

#### Опасность взрыва!

### ВНИМАНИЕ:

- Различные типы батареек, а также новые и старые батарейки нельзя использовать вместе.
  - Не выбрасывайте батарейки вместе с другими бытовыми отходами. Сдайте их в специальный пункт утилизации или своему продавцу.
3. Потяните пластиковую крышку батарейного отсека.
  4. Вставьте 4 одинаковые батарейки типа MIGNON/AA/R6 в батарейный отсек. При вставке батареек соблюдайте полярность.
  5. Установите обратно пластиковую крышку для фиксации батареек.


## Наполните камеру кристаллами/горошинами

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Кристаллы соли легче засыпать с использованием воронки.
6. Отделите моторную часть прибора от камеры для пищевого продукта. Аккуратно потяните движением вверх.
  7. Вы можете наполнить отсек для продуктов горошинами перца или кристаллами соли.
  8. Установите назад мотор на камеру для пищевого продукта.
    - 8.1. Установите привод моторной части на вал в камере для пищевого продукта.
    - 8.2. Контактные штырьки должны рас-

полагаться точно на контактных болтах пищевой камеры, чтобы ток мог поступать на лампу.

## Закройте кожух

9. На корпусе и камере устройства есть символы
  - 9.1. Расположите корпус так, чтобы стрелка указывала на символ  на камере для продукта.
  - 9.2. Немного поверните корпус по часовой стрелке.

Корпус надежно заблокирован, когда стрелка указывает на символ .

## Отрегулируйте степень помола

10. Поверните барашковую гайку снизу мельницы
  - По часовой стрелке, чтобы перемалывать крупички более мелко.
  - Против часовой стрелки, чтобы грубо перемалывать крупички.

## Работа

Для измельчения горошка/соли, нажмите на кнопку сверху мельницы. Лампочка загорится.

## Если устройство не используется

Если устройство не используется длительное время, извлеките из него батарейки, так как из батареек может вытекать кислота.

## Чистка

### ВНИМАНИЕ:

- Не погружайте устройство в воду: это может повредить электронные компоненты.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

1. Чистите устройство с помощью слегка влажной ткани. Убедитесь, что влага или вода не попала внутрь устройства!
2. Вытрите устройство после чистки с помощью сухой мягкой ткани.

### Хранение

- Почистите устройство в соответствии с описанием, и дайте ему полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить устройство в его оригинальной упаковке, если оно не используется длительное время.
- Всегда храните устройство в сухом, хорошо вентилируемом месте, недоступном для детей.

### Устранение неисправностей


#### Устранение неисправностей

*Возможная причина:*

Корпус мельницы собран неправильно.

*Действие:*

Убедитесь, что корпус собран правильно:

- Привод моторной части нужно установить точно на вал отсека для продукта.
- Контактные штырьки должны располагаться точно на контактных болтах пищевой камеры
- Стрелка на корпусе мельницы должна указывать на символ .

*Возможная причина:*

Разрядились батарейки.

*Действие:*

Замените батарейки. Используйте 4 новых батареек типа MIGNON/AA/R6.

### Заблокированный перемалывающий механизм

1. Поверните мельницу барашковой гайкой, смотрящей вверх.
2. Отпустите немного барашковую гайку, повернув ее против часовой стрелки.
3. Жмите на кнопку, пока измельчитель не отсоединится.
4. Установите желаемую степень помола.

### Технические данные

Модель: ..... PC-PSM 1031

Электропитание: .....

..... 4 батарейки 1,5 В, тип „AA“ / „R6“

Вес нетто: ..... 0,39 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

السبب المحتمل:  
البطاريات فارغة.

الإجراء:

غير البطاريات. استخدم 4 بطاريات من نوع  
MIGNON/AA/R6.

### عملية الطحن متوقفة

1. أدر المطحنة الصمولة الجناحية لأعلى.
2. فك الصمولة الجناحية قليلاً بلأفها عكس اتجاه عقارب الساعة.
3. اضغط على المفتاح حتى تفك المطحنة.
4. اضبط درجة الطحن المطلوبة.

### البيانات الفنية

الطراز: PC-PSM 1031.....  
التزويد بالطاقة:.....  
بطاريات 1.5 فولت نوع "AA" / "R6" 4  
صافي الوزن:.....كجم 0.39  
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق  
التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة ب CE  
فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي والجهد  
المنخفض، كما تم تصميمه وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية  
للسلامة.

## لتشغيل

لطحن الحبوب، اضغط لتشغيل الجانب العلوي من المطحنة. وسيضيء المصباح.

## أثناء عدم الاستخدام

عند عدم استخدام الوحدة لفترات زمنية طويلة، أزل البطاريات لتجنب "تسرب" حمض الكبريتيك.

## لتنظيف

### ⚠ تحذير:

- لا تغمر قاعدة الجهاز في الماء: فقد تتعرض المكونات الإلكترونية للتلف.
- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

1. نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً. تأكد من عدم وصول الرطوبة أو المياه داخل الجهاز!
2. جفف الجهاز جيداً بعد التنظيف بقطعة قماش جافة وناعمة.

## التخزين

- نظف الجهاز كما هو مذكور واتركه ليجف تمامًا.
- ننصح بحفظ الجهاز في الصندوق الأصلي وذلك إذا لم يتم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

### الوحدة لا تعمل.

#### السبب المحتمل:

جسم المطحنة مُجمَع بطريقة غير صحيحة.

#### الإجراء:

تحقق من تجميع الجسم بطريقة صحيحة:

- يجب ضبط مشغل جزء المحرك بدقة على عمود غرفة التخزين.
- يجب وضع مسامير التوصيل بدقة على براغي التوصيل على غرفة التخزين.
- يجب أن يشير السهم على جسم المبيت إلى رمز ⚙.

### ⚠ تنبيه:

- يجب عدم استخدام بطاريات من أنواع مختلفة أو بطاريات جديدة وأخرى مستعملة معاً.
- لا تتخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية. خذ البطاريات الفارغة لنقطة تجميع مخصصة أو إلى الموزع.

3. انزع الجلبة البلاستيكية من حجيرة البطارية.

4. ادخل 4 بطاريتين من نوع مماثل من نوع MIGNON/AA/R6 في حجيرة البطارية. لاحظ القطبية الصحيحة للبطاريات عن الإدخال.
5. أعد تركيب الجلبة البلاستيكية لإحكام البطاريات.

## تعبئة الملح/الحبوب

### ■ ملاحظة:

- يمكن صب الحبوب بسهولة باستخدام قمع.
- 6. افصل جزء المحرك من غرفة التخزين. اسحبه للخارج.
- 7. يمكنك تعبئة غرفة التخزين بحبوب الفلفل أو بلورات الملح.
- 8. ضع جزء المحرك على غرفة التخزين.
- 8.1. ضع مشغل جزء المحرك على العمود في غرفة التخزين.
- 8.2. يجب ضبط مسامير التوصيل بدقة على براغي توصيل غرفة التخزين بحيث يمكن نقلها للمصباح.

## إغلاق المبيت

9. ستجد على جسم الجهاز وغرفة التخزين هذه الرموز.
  - 9.1. ضع جسم المبيت بحيث يشير السهم إلى الرمز ⚙ على حاوية التخزين.
  - 9.2. لف جسم المبيت لفة قصيرة في اتجاه عقارب الساعة.
- يُقل المبيت بطريقة صحيحة عندما يشير السهم إلى الرمز ⚙.

## ضبط درجة الطحن

10. شغل الصمولة الجناحية أسفل المطحنة.
- في اتجاه عقارب الساعة، لطحن الملح/الحبوب أنعم.
- عكس اتجاه عقارب الساعة، لطحن الملح/الحبوب طحناً خشناً.

## دليل التعليمات

شكراً لك لاختيارك منتجنا. نأمل في أن تستمتع باستخدام المطحنة.  
تضع منتجاتنا لاختبارات الجودة بشكل مستمر.

### ملاحظة:

قد يحدث القليل من التلوث بسبب بقايا الفلفل أو الملح وذلك بواسطة اختبار الجودة وهو أمر لا يمكن تجنبه.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

### تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

### تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات

## معلومات السلامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.


- هذا الجهاز مُخصص فقط للاستخدام المنزلي وليس الاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.
- لا تُصلح الجهاز بنفسك، بل افحصه لدى خبير معتمد.
- استخدم الجهاز فقط للغرض المخصص.
- يُحفظ بعيداً عن الحرارة، وضوء الشمس المباشر والرطوبة (لا يُغمر أبداً في السوائل)، والحواف الحادة.

### متضمن في العبوة عند التسليم

عبوة واحدة تحتوي على 2 مطحنتي فلفل/ملح.

### الإعداد

#### الرموز

المطحنة مفتوحة 

المطحنة مغلقة 

#### إزالة جسم المطحنة

1. لف الجسم لفة قصيرة عكس اتجاه عقارب الساعة.
2. أزل الجسم بإيقافه.

#### إدخال البطاريات (البطاريات غير مضمنة)

### تحذير:

- ثمة مخاطر عند التعامل مع البطاريات!
- لا تعرض البطاريات لدرجات الحرارة المرتفعة أو ضوء الشمس المباشر.
- لا ترم أبداً البطاريات في النار. ثمة خطر الانفجار!

## المحتويات

معلومات السلامة	38
متضمن في العبوة عند التسليم	38
الإعداد	38
لتشغيل	37
لتنظيف	37
التخزين	37
استكشاف الأخطاء وإصلاحها	37
البيانات الفنية	36



## GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie  
 Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantía  
 Cartão de garantia • Guarantee card  
 Гарантійний талон • Karta gwarancyjna  
 Záruční list • Garancia lap • Гарантийная карточка

### PC-PSM 1031

24 Monate Garantie gemas Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément a la declaration de garantie • 24 meses de garantie segun la declaration de garantia • 24 meses de garantía, conforme a declaracao de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • Гарантія терміном на два роки згідно гарантійної декларації • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mesiců podle prohlášení o záruce • A garanciai laphoz a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Handsstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Дата придбання, печатка продавця, підпис • Data kupna, Pieczęć sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásarfasí datum, a vásarfasí helyi bejegyzője, aláírás • Дата покупки, печать торговца, подпись

**PROFI  COOK®**

**PROFI  COOK®**

Internet: <http://www.proficook.de>